

speakasap.com

ГРАММАТИКА ДАТСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ЖИЗНИ

учебное пособие



2016

Правила чтения в датском языке.

Læsning regler i dansk

К основным буквосочетаниям в датском языке относятся:

	Читается как	Пример
af, au, av	[ау]	
af	только когда является приставкой	afhænge (зависеть), afdeling (отделение)
au	во всех случаях, кроме заимствования из французского [о]	august (август), automobile (автомобиль) chauffør (водитель)
av	перед согласными и в конце слова	hav (море), gavn (польза)
e	в большинстве слов она читается либо как нечто среднее между русскими [и] и [э], как в слове «дети» в дальнейшем будем обозначать этот звук [эи], либо как [э]	mene (думать, считать), hende (ей, ее), hedde (зваться)
i	[и]	ti (десять), lille (маленький), lide (нравиться)
ej, eg, aj, ig	[ай]	leilighed (квартира), mig (мне), maj (май), leje (арендовать)
eg	в конце слова	steg (жаркое)
	перед n, l	egn (край, местность)
ig	перед e в безударном положении в трех местоимениях mig, dig, sig	lege (играть), meget (много)
iv	[иу] перед согласными	tvivle (сомневаться), ivrig (усердный, рьяный)
eu, ev	[эиу], [эу]	museum (музей), blev (форма прошедшего времени от blive – становиться)
ev	перед n, l	evne (способность)

Читается как		Пример
j	[й]	ja (да), jakke (пиджак), jagt (охота)
u	[у]	rum (комната), dum (глупый), sulten (голодный)
å, o	[о]	norsk (норвежский), bog (книжка), måde (способ)
og, ov	[оу]	vogn (автомобиль), lov (закон)
og	перед согласными	dogme (догмат)
ov	в конце слова, перед согласным	sovs (соус), behov (потребность)
s	[с]	syg (больной), snart (скоро), syd (юг)
si, sj, sh	[ш]	
si	в суффиксе -sion	passion (страсть), discussion (дискуссия)
sh	в заимствованных словах	shampoo (шампунь)
h	[х]	have (иметь), hyggelig (приятный, уютный), hus (дом)>
	[-] перед v и j	hvile (отдыхать), hjælpe (помогать)
hv	[в]	hvad (что), hvem (кто), hvordan (каким образом)
g	[г] – в начале слова и ударного слога, в середине слова в безударном слоге	gaffel (вилка), begynde (начинать), begreb (понятие)
	[-] между долгими i, y и безударным e , между долгим u и l	sige (говорить), ligesom (как будто), kugle (шар)
	[ш] только в словах французского происхождения	genert (застенчивый), gele (желе)
ig (g немая на конце слова)	[и]	tålmodig (терпеливый), dårlig (плохой), lykkelig (счастливый)
ng, nk	[ŋ] – носовой звук, как в английском слове <i>morning</i>	ung (молодой), synge (петь), synke (тонуть), slank (стройный)
nd	[n] перед безударным e , в конце слова	sende (посылать), mand (мужчина)

	Читается как	Пример
ø	похож на звук [йо], для его произнесения нужно сохраняя положение языка как при e , округлить губы, и получается соответственно ø	øl (пиво), prøve (пытаться), sød (милый, сладкий)
øg, øj	[ой]	røg (дым), støj (шум), øjne (глаза)
øg	в конце слова и перед согласными	løgn (ложь), løg (лук), døgn (сутки)
øv	[йоу] – в конце слова и перед согласными	søvnic (сонный), døv (глухой)
c	[к] – перед a, o, u и согласными в начале слова	café (кафе), computer (компьютер)
ch	[с] – перед гласными i, e, y, ø	cykel (велосипед), center (центр)
	[ш]	chokolade (шоколад), champagne (шампанское)
d	[д] в начале слова, ударного слога, между согласным и неударным гласным	døde (умирать), dyb (глубокий), dag (день)
	[ð] после гласного перед другим гласным	lede (руководить), ride (ездить верхом)
	в конце слова	rød (красный), kærlighed (любовь), brød (хлеб)
	перед согласными j, l, m, n, r	rødme (краснеть), kødret (мясное блюдо)
	в приставках med, mod, ud	udvej (выход), modstand (сопротивление), medlidenhed (сострадание)
	[-] после n, l на конце слова или перед неударным e	hånd (рука), kalde (звать)
	после r с предшествующим долгим гласным	jord (земля), ord (слово)
	перед s и t (исключая сложные слова)	lidt (мало), kreds (круг)
t	[т] в начале ударного слога или предударного слога	tolv (двенадцать), betide (значить)

	Читается как	Пример
	[ð] в безударном окончании et	meget (очень, много), værelset (комната)
ti	[ʃ] в суффиксе -tion	nation (нация), organization (организация)
r	<i>Этот звук образуется глубоко в гортани, похоже на французское.</i> Датское [r] похоже и на так называемое «картавое р», произносимое некоторыми русскими с той разницей, что оно является дрожащим, в датском же оно расслабленное	rask (бодрый), rig (богатый), rigtig (правильный)
ld, lv	[л]	ild (огонь), tolv (двенадцать)
ld	перед безударным e и в конце слова	melde (объявлять), kold (холодный)
	[ld] в остальных случаях	aldrig (никогда), ældre (старший, пожилой)
z	[с]	zebra (зебра), zink (цинк)
w	[v]	weekend (выходные)
æ	[æ] специфичный звук Это что-то среднее между [a] и [э] , но ближе к [a] . <i>Отсутствует в русском языке</i>	være (быть), pære (груша), væske (жидкость)
y	<i>очень специфичный звук, которого нет в русском языке.</i> Нечто средне между русским [и] и [ю] . Надо тянуть звук и , складывая при этом губы дудочкой, как для произнесения русского [у]	ny (новый), lykke (счастье), lytte (слушать), lyd (звук), ruge (курить)
[ʔ]	<i>Одной из наиболее ярких особенностей датского произношения является «толчок» своеобразное выделение звука, ударение. Это явление встречается только в ударных слогах.</i> <i>«Толчок» появляется как на долгих гласных, так и после кратких гласных – на согласных: [m, n, ŋ, l, ð, r] и на дифтонгах. На кратких гласных и на других согласных, «толчок» не произносится.</i>	hus [hu's] (дом) vej [vaj'] (дорога) venskab [vensga'b] (дружба) taler [ta'ler] (говорит)

Глаголы и глагольные наклонения

Спряжение глаголов. Verber i nutid

В датском языке работать с глаголами очень просто:

к глаголу просто нужно прибавить **-r**

Форма глагола в этом случае одинакова абсолютно для всех местоимений, что делает датский язык очень простым и понятным для начинающих:

lave – делать		
jeg	lave + r	я делаю
du, De	lave + r	ты делаешь, Вы делаете
han, hun	lave + r	он, она делает
vi	lave + r	мы делаем
I	lave + r	вы делаете
de	lave + r	они делают

Давайте посмотрим примеры и наберём словарный запас:

Jeg køber en bil. – Я покупаю машину. (købe – покупать)

I dag **betaler jeg** min husleje. – Сегодня оплачиваю я свою квартплату. (betale – оплачивать)

Du får snart mange gaver. – Ты получишь скоро много подарков. (få – получать)

Han arbejder hver dag. – Он работает каждый день. (arbejde – работать)

Hun snakker meget om sit liv. – Она много говорит о своей жизни. (snakke – говорить)

Vi danser og **synger**. – Мы танцуем и поем. (danse – танцевать, synge – петь)

I kommer I København om sommeren. – Вы приезжаете в Копенгаген каждое лето. (komme – приезжать)

De lejer en bil for rejsen. – Для этой поездки они арендуют машину. (leje – арендовать)

Конечно, в датском языке есть **глаголы-исключения**, которые меняют основу при спряжении, но эта форма – это всего лишь новое слово, одинаковое для всех местоимений. С некоторыми неправильными глаголами Вы поработаете уже в этом уроке, а с некоторыми мы встретимся в следующем:

være	er	быть
have	har	иметь
skulle	skal	быть должным
ville	vil	хотеть
vide	ved	знать
kunne	kan	мочь
burde	bør	следовать что-то сделать (как совет, но не приказ)
måtte	må	быть должным
turde	tør	осмеливаться, сметь

Поскольку форма глагола для всех лиц одинаковая, **местоимения** (я, ты, и т.д.) **должны быть** в предложении **всегда**.

Железное правило датского языка:

глагол всегда стоит на втором месте в правильной форме

На первом месте может стоять *подлежащее*:

Jeg arbejder i dag. – Я работаю сегодня.

На первом месте может стоять **указание на время или место**, тогда глагол остается на втором месте, а *подлежащее* уходит на третье:

I morgen arbejder jeg ikke. – Завтра я не работаю.

Все просто: что бы ни стояло на первом месте, **глагол остается на втором**.

Модальные глаголы. Modalverbum i dansk

Модальные глаголы придают нашим фразам оттенок хотения, умения, долженствования – могу, хочу, должен, нужно, можно, следовало бы и другие.

Работать с модальными глаголами в датском языке – одно удовольствие. Они хоть и образуют свою форму не по правилам, зато эта форма одинакова для всех местоимений:

kunne	måtte	ville	skulle	burde
мочь, уметь, знать	мочь, быть должным	хотеть, намереваться	быть должным	быть должным, следовать
kan	må	vil	skal	bør

Если в датском предложении есть **модальный глагол** (могу, хочу, должен), он всегда стоит **на втором месте в измененной форме**, а смысловой глагол ставится после него в инфинитиве, но без частички **at**:

модальный глагол + смысловой глагол

Давайте рассмотрим, когда же и какой глагол мы будем употреблять.

Kunne (мочь, уметь, знать)

Форма в настоящем времени – **kan**. Этот глагол мы употребляем:

когда мы что-то можем

Du **kan** hjælpe mig. – Ты можешь помочь мне.

Hun **kan** fortælle meget. – Она может много рассказать.

когда что-то умеем делать

Jeg **kan** løbe på skøjter. – Я умею кататься на коньках.

когда мы что-то знаем, то есть можем

Morten **kan** engelsk. – Мортен знает английский язык. (То есть Мортен может говорить на английском языке).

когда мы высказываем предположение в значении «может быть»

Hun **kan** have travlt nu. – Может быть, она сейчас занята.

Ville (хотеть)

Форма в настоящем времени – **vil**. Глагол **ville** нам нужен для:

высказывания намерения / желания

Deres søn **vil** blive advokat. – Их сын хочет (собирается) стать адвокатом.

Jeg **vil** købe en bil. – Я хочу купить машину.

Hun **vil** ikke have, at du ringer til hende. – Она не хочет, чтоб ты ей звонил.

вежливого пожелания, тогда к глаголу **vil** прибавляется слово **gerne** (охотно)

Jeg **vil gerne** købe noget. – Я хотел бы купить что-то.

высказывания вежливой просьбы со словами **godt, ikke, ikke godt, lige**

Vil du **godt** lave kaffe? – Приготовь, пожалуйста, кофе.

Vil du **ikke** hjælpe mig? – Помоги мне, пожалуйста.

Vil du **ikke godt** købe en liter mælk? – Купи, пожалуйста, литр молока.

Vil du **lige** tale med ham? – Поговори с ним, пожалуйста.

будущее время

Vi **vil** flyve til Danmark. – Мы полетим в Данию.

Мы что-то должны и тут есть несколько оттенков и вариантов:

Burde (быть должным, следовать)

Форма в настоящем времени – **bør**. Употребляется:

когда мы хотим дать совет или упрекнуть кого-то в чем-то

Tove **bør** ikke sige det til sin familie. – Тове не следует говорить об этом своим родственникам.

Du **bør** læse dansk. – Тебе следует учить датский язык.

также этот глагол поможет нам **выразить предположение**

Klokken er halv ti. Børnene **bør** allerede være i sengene. – Половина десятого. Дети, наверное, уже в кроватях.

Måtte (мочь, быть должным)

Форма в настоящем времени – **må**. Этот глагол употребляется:

когда мы должны / вынуждены / обязаны что-то сделать

Vi **må** skynde os nu. – Мы должны поторопиться.

Han **må** tage til udlandet. – Он должен (вынужден) уехать из страны.

Jeg **må** indrømme, at jeg er bange. – Должен признать, что я боюсь.

когда мы просим или получаем разрешение

Må vi bruge en ordbog? – Мы можем воспользоваться словарем?

I **må gerne** bo her et stykke tid. – Вы можете какое-то время пожить здесь.

Må jeg **godt** få en is? – Можно мне мороженое?

Nej, det **må** man ikke. – Нет, нельзя.

когда мы выражаем предположение в значении «должно быть», «наверное»

Du **må** være sulten. – Ты, должно быть, голоден.

Skulle (быть должным)

Форма в настоящем времени – **skal**. Этот глагол нам нужен:

когда нам нужно что-то сделать, потому что у нас уже есть план или договоренность

Først **skal** jeg hente Søren i børnehaven, også købe ind. – Сначала мне нужно забрать Сёрена из детского сада, а потом сходить за покупками.

когда нам нужно что-то сделать в результате распоряжения, просьбы или приказа

Vi **skal** søge efter en ny lejlighed. Ejermanen sælger den. – Нам нужно искать новую квартиру. Хозяин продает эту.

Han **skal** sælge sin bil. – Он должен продать свою машину.

в вопросительных предложениях с глаголом **skulle (и часто с отрицанием **ikke**) мы выражаем призыв к совместному действию, приглашение**

Skal vi **ikke** spise sammen i aften? – Давай поужинаем сегодня вместе.

Skal vi **ikke** tage taxa? – Давай поедem на такси?

слухи (предположение, основанное на какой-то чужой информации)

Han **skal** have mange venner. – Говорят, у него много друзей.

Что касается **порядка слов** в таких предложениях, то если **на первом месте у нас указание на время или место (когда? где?)**, слова **derfor** (поэтому), **altså** (значит, следовательно, так что), **ellers** (иначе), тогда **подлежащее в связке «глагол + глагол» становится между глаголами:**

I dag kan **du** invitere gæster. – Сегодня ты можешь пригласить гостей.

I dag kan **du ikke** invitere gæster. – Сегодня ты не можешь пригласить гостей.

Если задаем **вопрос, то модальный глагол выходит на первое место:**

Kan du **gøre** det i morgen? – Можешь сделать это завтра?

Если есть **вопросительное слово (hvorfor, hvor и т.д.)**, то оно выходит **на первое место**, а затем идет **модальный глагол на втором месте:**

Hvorfor kan du **gøre** det i morgen? – Почему ты можешь сделать это завтра?

Hvorfor kan du **ikke gøre** det i morgen? – Почему ты не можешь сделать это завтра?

Возвратные глаголы. Refleksive verber i dansk

В русском языке **возвратные глаголы** – это глаголы с суффиксом **-ся** (умываться). В датском языке возвратные глаголы образуются с помощью **возвратного местоимения sig**:

at vaske sig	– мыться
at sætte sig	– садиться
at henvende sig	– обратиться
at glæde sig	– радоваться
at more sig	– веселиться
at skynde sig	– торопиться
at udvikle sig	– развиваться

at barbere sig – бриться

и т.д.

В отличие от русского языка в датском это местоимение выглядит по-разному в разных лицах:

jeg vasker mig	я моюсь (я мою меня)
du vasker dig	ты моешься (ты моешь тебя)
han, hun, den / det vasker sig	он, она, оно моется (он моет себя)
vi vasker os	мы моемся (мы моем нас)
I vasker jer	вы моетесь (вы моете вас)
de vasker sig	они моются (они моют себя)
De vasker Dem	Вы моетесь (ед. ч.)
De vasker Dem	Вы моетесь (мн. ч.)

Возвратное местоимение **sig** (в различных формах) всегда стоит в предложении после основного смыслового глагола. Это означает, что оно может занимать **третье** по счету место в предложении:

Jeg henvende **mig** til mine lærere, hvis jeg har nogle problemer. – Я обращаюсь к своим преподавателям, если у меня возникают какие-нибудь проблемы.

Vi skynder **os** til mødet. – Мы торопимся на встречу.

Если предложение отрицательное, то частичка **ikke** стоит после местоимения **sig** (в различных формах):

Jeg skynder **mig ikke** – det er ikke nødvendigt. – Я не тороплюсь, в этом нет необходимости.

Данное местоимение может также занимать и **четвертое** место, если в предложении употреблен модальный глагол:

Vi skal skynder **os**. – Нам нужно поторопиться.

Jeg vil more **mig** I aften. – Я хочу повеселиться сегодня вечером.

Если в предложении есть и модальный глагол, и отрицательная частица **ikke**, то **ikke** становится на третье место после модального глагола, а местоимение **sig** (в различных формах) оказывается на **пятом** месте:

Hun kan ikke sætte **sig**, fordi hendes nederdel er for kort. – Она не может сесть, потому что ее юбка слишком короткая.

Du skal ikke henvende **dig** til politiet. – Тебе не нужно обращаться в полицию.

Børn vil ikke vaske **sig**. – Дети не хотят мыться.

Если мы задаем вопрос, то местоимение **sig** всегда стоит после подлежащего (а глагол выходит на первое место):

Barberer du **dig** hver dag? – Ты бреешься каждый день?

Если мы задаем вопрос при помощи вопросительного слова, то местоимение **sig** также стоит после подлежащего, но по счету его позиция уже не третья, а **четвертая**:

Hvor tit barberer han **sig**? – Как часто он бреется?

Главное в этой теме запомнить, как изменяется частичка **sig** для каждого местоимения.

Прошедшие времена. Perfekt og Præteritum i dansk

Præteritum

Для начала научимся отвечать на вопрос «Что делал?». В датском языке за это время отвечает прошедшее время *Præteritum*.

Чтобы поставить глагол в это время, нам, для начала, нужно определиться, к какой группе он относится. Если не знаем точно, нужно посмотреть в словаре, но самые распространенные и повседневные глаголы мы дадим в этом курсе.

По правилу работают глаголы 1 и 2 групп. Группы 3 и 4 нужно будет [учить как новые слова](#).

Глаголы **1 группы** образуют форму *Præteritum* путем прибавления к основе окончания **-ede** (то есть исчезает окончание **-e**):

Например: